

زیاتر له ۱۰۰۰ فیلم بۆ فیستیڤال دھۆک نیردرارون، لهوانه (۱۱۲) یان وەرگیران

بریار وایه له رۆژانی ۲۰۱۹/۹/۱۶-۹ حوتەمین خولی فیستیڤالی نۆدەولەتیی دھۆک بۆ سینەما ئەنجام بدریت، بۆ ئەم مەبەستەش رۆژی ۲۰ ی ئابی ۲۰۱۹ کۆنگرەیکە رۆژنامەنووسی تایبەت بە راگەیاندنی وردەکاریەکانی فیستیڤالە بەسترا، بۆ ئەو فیلمانی بۆ فیستیڤال و فیلمە وەرگیراوکان لە بەشی پێشپەڕکە و ناوێشان گشت فیلمەکان و ئەو فیلمانەشی لە بەشی پێشپەڕکە بەشدار نەبوون، کۆنگرەکەش لەلایەن ھەریەکە لە (شەوکەت ئەمین کورکی بەرپۆبەری ھونەری فیستیڤال، بەنگین عەلی جیگری بەرپۆبەری فیستیڤال و لیزا کول بەرپرسی بەشی سینەمای جیھانی لە فیستیڤالە بەرپۆبە چوو.

ئەو کۆرانییە کە لە سەرۆبەندی فیستیڤال ساز دەکرێن، «شەوکەت ئەمین کورکی ھەرۆھا تیشکی خستە سەر ناوێشان فیلمە بەشدارەکان لە بەشی کوردیی فیستیڤال لە بوارە جیاوازدەکانیھو، لە درامی کورت و درێژ و فیلمە دیکۆمنتارییەکان، ئەوھشی روونکردووە کە لیژنەیکە نوێ لە خولی شەشەم زیادکرا، ئەویش لیژنە خەلاتی یەکتیی نۆدەولەتیی رەخنەگرانی سینەما International Federation of Film Critics (فیپرەسکی FIPRESCI) ئەم لیژنە بە ئەم سالیش لە کارەکانی بەردەوامە و خەلاتی یەکتییەکە پێشکەش بە یەکتەک لە فیلمە کوردییەکان دەکرێت. جیگای ئامارە بۆکردنە ئەم خەلاتە کۆمەڵەی ریکخاوەکانی رەخنەگرانی پێشەگەری سینەما و رۆژنامەنووسانی تایبەت بە باری سینەمایە، ئەوانە لە سەرتاسەری جیھان لەو بوارە دەنوسن، ئامانجیان پتەوکردن و پەرەپێدانی کولتووری سینەما و پاراستنی بەرژەوێندی پێشەییە و لە سالی ۱۹۳۰ لە برۆکسل دامەزراد، لە ئێستادا پەنجایلات لە سەرتاسەری جیھان تییدا ئەندامن، ئەم یەکتییە خەلاتەکانی لە فیستیڤالە نۆدەولەتییە گەورەکانی جیھان پێشکەش دەکات، وەک (کان، فینیسیا، تۆرنتۆ) و فیستیڤالی دھۆکی نۆدەولەتییەش لە ھاوبەشیکردن لەگەڵ لیژنە خەلاتی یەکتیی نۆدەولەتیی رەخنەگرانی سینەما (فیپرەسکی) پێشەنگە لە نۆ فیستیڤالەکانی رۆژەلاتی ناوێراست، ئەمەش دەستەوتێکی گرنگە کە لە خولی رابردوووە بەدەستھاتوو و لە خولەکانی

سەرھەتا بەنگین عەلی جیگری بەرپۆبەری فیستیڤال ئامارە بە کاتی سازکردنی خولی حوتەمی فیستیڤالی سینەمای نۆدەولەتی دھۆک کرد و وتی: «سالانی رابردوو بە ھۆی بارودۆخی نالەباری کوردستان و شەپری داعشەو سازکردنی فیستیڤال دوا دەخرا، بەلام ئەم سال فیستیڤالەکە لەکاتی ئاسایی خۆیدا ئەنجام دەدریت، کە لە رۆژانی ۹ تا ۱۶ی ئەیلوول دەبێت و لە یەکمە خولی فیستیڤالەکەو تائێستا، وا دانراوە و ئەگەر هیچ رووداویکی نەخاوازاو روو نەدات، سالانی داھاتووش بە ھەمان شیوە لەو رێکەوتە ئەنجام دەدریت».

دواتر شەوکەت ئەمین کورکی بەرپۆبەری ھونەری فیستیڤال ئامارە بە فیلمەکانی فیستیڤال کردو وتی: «لە ماوەی رابردوودا لە سەرتاسەری جیھان زیاتر لە ھەزار فیلم بۆ فیستیڤال نیردرا بوون، لەوانە فیلمی درامی، دیکۆمنتاریی کورت و درێژ، بەلام دواتر لەلایەن لیژنە تایبەتی فیستیڤالەو لە گشت بەشەکان تەنیا ۱۱۲ فیلم وەرگیران».

کورکی دربارە درووشمی خولی حوتەمی فیستیڤالەکە وتی: «ئەمسال پێکەوتەژیاومان وەک درووشمی فیستیڤال ھەلبژاردوو، کە کوردستان پێی ناسراوە و نمونەیکە پێکەوتەژیان و فرەییە و لە گشت وردەکاریەکانی فیستیڤال ئامارەمان پێکردوو، بەتایبەتی لە پۆستەری فەرمیی فیستیڤال تا دەگاتە ھەلبژاردنی فیلم و ناوێشان

داهاتوویدا بەردەوام دەبێت.

لیزا کول بەرپرسی بەشی سینەمای جیهانی لە فستیڤالێکە ئاماژەی بە فیلمە جیهانیەکان کرد و وتی: «فیلمە بەشداربووەکانی ئەم بەشە فستیڤالێکە لە ولاتە جیاجیاکانەوە هاتوون و پێوەست نین بە ناوچەیەکی دیاریکراو و ئاراستەیەکی سنووردەر، زۆر لەم فیلمانە بۆ یەکەم جار لە رۆژەلاتی ناوەراست لە رینگای فستیڤالێکە دەکۆمە نمایش دەکەین، جگە لەمە ئێمە سینەمای عەرەبیمان هەلبژاردوووە بۆ ئەوەی ئەم سالی زیاتر فۆکسی بخەیتە سەر، بۆیە ئەم سالی زیاتر لە بیست فیلمی عەرەبی بەشداریان، کە لە نزیکەی دە ولاتی عەرەبییە هاتوون، وەک ولاتانی (عێراق، سووریا، فەلەستین، یەمەن، شانشینی عەرەبی سعودی، میسر، تونس، مەغریب). ئەم فیلمانەش تەنیا فیلمی نوێ نین، بەڵکو ژمارەیەک فیلمی کلاسیکیشمان هەلبژاردوووە، کە بە گرتگرتین فیلمە کلاسیکییەکانی سینەمای عەرەبی دادەنرێن و شوێن و پێگەیەکی دیاریان لە میژووی سینەمای عەرەبیدا هەیە، هەروەها هەولمانداوە بە پێی توانا ئەو فیلمانە بەشدار بن، کە دەرھێنەرەکانیان ئافەرەتن، بۆیە زۆربەی فیلمەکان دەرھێنەرەکانیان ئافەرەتی ناسراو و دیاری باری سینەمان لە ولاتانی عەرەبی وەک (نادین لەبکی و جوسلین صەعب) و چەندین ئافەرەتی دەرھێنەری دیکە جیهانی.

لە وەلامی پرستیاریک دەربارە ئێوە ئەستێرانی کە لە فستیڤالێکەدا بەشداری دەکەن.

شەوکەت کورکی بەرپۆبەری خولی حەوتەمی فستیڤالێکە

سینەمای نۆدەهلەتی دەوڵەتی: «دەرھێنەرانێ فیلمە بەشداربووەکان

و لیژنەی ناوژیوان کە لە فستیڤالێکەدا ناوژیوانی دەکەن، لە بەشە جیاجیاکاندا

لە بارەکی خۆیاندا ئەستێرن، چونکە ئەستێرە بوون، تەنیا ئەوە نییە کە لە بەردەم کامیرا

بوەستی، بەڵکو ئەستێرە بوونی گرتگرت ئەوەیە کە هەر سینەماکارێکی بەشداربووی فستیڤالێکە

دەینوێت. ئەگەر بە دوا ناوی ئەو کەساندا بگەرێت کە بەشداریان وەک ئەندام، یان سەرۆکی

لیژنەی ناوژیوانان، دەبین هەر یەکێکیان بەجیا جێبەجێی تایبەتی خۆی لە سینەمادا هەبوو،

جا لە ولاتەکی خۆی بێت، یان لە سینەمای جیهانی بەشپۆیەکی گشتی».

لە کۆتاییدا شەوکەت ئەمین کورکی وتی: «ئەم سالی فستیڤالێکە گرتگییەکی زۆر بە رەخنە

سینەمایی دەدات، کە تا ئێستا لە زۆربەی فستیڤالێکەکانی کوردستان و ناوچەکەش گرتگیی پێ

نەدراوە، بۆیە لەم خولەدا ژمارەیەکی زۆر لە رەخنەگرانی باری سینەما لە عێراق و ولاتانی

عەرەبی و جیهان بەشداری دەکەن، ئەمەش لە ئێستا و داهاتوویدا کاریگەرییەکی باشی لەسەر

پیشکەوتنی فستیڤالێکە دەبێت.

تايپۇر سويفت بەبى كاميرە ناجوئىتەۋە

خانمە ئەكتەر و گۇرانىيىژى
نەمىرىكى تايپۇر سويفت رايگەياندا: لە ئىستادا
بەبى كاميرە چاۋدىرى ناجوئىتەۋە و بۇ خۇپاراستن لە
دەستىرىژى، لە گشت گۇشەكانى مال و ئۆتۈمىيىلدا كاميرە دانائە
سويفت رايگەياندا كە ئەمە ۋەك كىدارىكى خۇپارىژىيە، بەتابەتسى دواى
ئەۋەى لە سالى ۲۰۱۳ دوچارى دەستىرىژى سىكىسى بويىەۋە، لەبەر ئەۋە لە
ئىستادا تەننەت لە شەقامەكانىش ناۋەستىت، ئەگەر بە تەۋاى دلىيا نەيىت كە ئەۋ
شەقامە كاميرە چاۋدىرى لى دانراۋە يان نا، چونكە دەستىرىژى سىكىسى كارىكى
قېزەۋەنە و لە روۋى دەرۋونىيەۋە بۇ ھەمىشە مرۇف ئازار دەدات، بەتابەتسى بۇ كەسىك كە
لە كۆمەلگەدا ناسراۋ يىت و خاۋەن جەساۋەر يىت.
لەلەيەكى دىكەۋە مالپەرى فۇكس نىوز سكالايەكى بۇ دادگا بەرز كىردەۋە دىرى رىكخەرى
گۇرانىيى دىقىد مۇلەر كە لە كۆلۇرادۇ دەژىت، بە تۆمەتى گالتە پىكرىد و ھەۋلەدان بۇ
دەستىرىژىكىردنە سەرى لە سالى ۲۰۱۷ و دواتر دادگا لە بەرژەۋەندىيى تايپۇر ھوكمى
دا، لەم بارەۋە تايپۇر سويفت رايگەياندا كە بە ھىچ شىۋەيەك ھەزى نەدەكرىد بابەتى
ئەۋ دەستىرىژىيە بىركىنىت، بەلام لە كۆتايىدا ناچار بوۋ ئەۋ كارە بىكات و لە
دادگا يەكلايى بىكاتەۋە.
تايپۇر بۇ خۇپارىژى پىشت بە كامىراكانى چاۋدىرى دەبەستىت،
بۇ ئەۋەى ئەگەر لە داھاتوۋ ھەر كىشەيەكى لەۋ جۇرە
روويىدا، ئەۋا بە بەلگەۋە بىسەلمىنىت.

لافاو تەنگى بە بۆلۈد چىنپو



لە ماوەی رابردودا لافاو و زىيان بەشىكى ولاتى ھىندىستانى گرتەو و چەندىن گوند و شارۋچكە ژېر ئاۋ كەوتن و ژمارەيك ھاۋولاتىش بوونە قوربانى، ھەرۋەھا تىمىكى ھونەرى لە كاتى وئە گرتنى فېلمىك لە ناۋچەيەكى ويلايەتى (ھىماشال برادىش) كە بارانىكى زۆرى لى بارى بوو، گىريان خوارد بوو.

بەپى راپۇرتى پۇلىسى ھەرىمى ھىماشال، تىمىكى ھونەرى كە پىكەتەبون لە سى كەس و خانمە ئەكتەرى بۆلۈد مانجۇ وارىيىان لە گەلدابوو، لە گوندىكى ھەرنمەكە گىريان خواردبوو و بەھۆى ھىز و بە خورى بارانەكە مەترسىيەكى زۆر لەسەر ژيانىان ھەبوو، دواتر بە ھۆلى پۇلىس تۈنرا رزگار بىرېن و بگوازىنەو سەربازگەيەكى سۈپايى نزيك ناۋچەى لافاو، دواترىش تىمەكە گوازىنەو ناۋچەى منالى.

شاترا گوندىكى بچووكى جوان و دلر فېنى دۆلى ھىمالايە و دەكەوتتە دورى ھەشتا كىلومەتر لە شارى منالى، تىمەكە بۇ ماوەى دوو ھەفتە لەوئ سەرقالى وئە گرتنى فېلمىك بوون، كە لە دەرھىتەنى سانال كۆمارە، دوو ھەفتە پىش ئىستا و كاتىك باران بارىن لەو ناۋچەيە بوو ھۆى درووستىبونى لافاۋىكى گەورە، ژمارەيك قوربانى لىكەوتتەو، شەۋىكىان كە باران پەيۋەندى تىمەكە بە يەكجارى پىچراند، لەو كاتە مانجۇ لە رىگاي مۇبايلىكەو كە بە مانگە دەستكردەكانەو بەستراو، پەيۋەندى بە خىزانەكەيەو كەرد و پىي راگەيندىن كە لە بارودۇخىكى زۆر نالەباردان و ئەو خۇراكەى ھەيانە، تەنيا بەشى دوو رۆژى تىمەكە دەكات، دواتر ھەولەكانى رزگار كەردنى تىمەكە دەستى پىكرد و تۈنرا لە ماوەى يەك رۆژدا رزگارىان بىكەن.

لەيلا ئەحمەد: پىشت بە بەھرى خۇم دەبەستىم ئەك جوانى



شاجوانى ئىران لەيلا ئەحمەد كە ھەلگرتنى رەگەزنامەى بەرىتانىيە، گشت ئەو ھەۋالانەى رەتكردەو، كە باس لە چوونى بۇ نىو بوارى نۈاندن دەكەن لە رىنگاي ھۆلىۋدە و بە ھەۋالى خەيالى و دور لە راستى وەسفى كەردن. لەم بارەو لەيلا گوتى: «ھىچ گىرەبەستىكى لەو شىۋەم بۇ نەھاتەو، لە بەرىتانىا چاۋم بە دەرھىنەرىكى فەرەنسى كەوت و لە ئىستادا بۇ بەرھەمەتەنى فېلمىكى كورت گىفتوگۇ ھەيە و سالى داھاتو لە بەشى كورتە فېلمى فېستىۋالى (كان) بەشدارى دەكات، من دەمەۋى قۇناخ بە قۇناخ لە بوارى سىنەما ھەنگاۋ بىنېم، چونكە ھەز ناكەم بەبى پلانى پىشوو ھىچ ھەنگاۋىك بىنېم، بەتايىيەتى بۇ كەسەك كە لە پىگەى من يىت وەك شاجوان». لەيلا دەربارەى ئەزمونى نوپى وتى: «لە يەكەم ھەنگاۋى خۇمدا لە بوارى نۈاندن پىشت بە تۈانا و بەھرىكانى خۇم دەبەستىم، نەك تەنيا بە شىۋە و رووخسارى دەرەو، چونكە من لە بىنەپتەدا ئەو بەھرىمە ھەيە و لە ئىستاشدا بەشدارى لە چەندىن خولى مەشق و راھىتەنى ئەكادىمى بۇ پەرەپىدانى تۈانكانم دەكەم، بەلەى مەنەو گرىنگ ئەۋەپە لە شوئى درووست بىم، چونكە ئامانجەكانم لە ئەزمونىكى سنووردار بەرۋاۋانترن و دورۈش نىيە روو لە سىنەماى نۆۋەۋەتەى بىكەم، چونكە كەس ناتۈنپ پىشېنى دۈرۈژ بىكات.» لەيلا كە لە بوارى پىزىشكى ددانەۋە روۋى لە شاجوانى كەرد ناماژەى بەۋە كەرد كە خەۋن بەۋەو دەبىنپىت رۆژنىك لە رۆژان لە كارىكى ھونەرىدا لەبەردەم مىل گىبسون ئەستېرەى سىنەماى بوەستىت، ئەمەشى بە دور نەزانى وتى: «لە ماوەى داھاتودا ئامانجى خۇم بەدەست دەھىنم و بەرامبەر بەو كەسانەى گرەۋيان لەسەر سەرنەكەوتنى من كەردبوو خەۋنەكەم دەكەمە راستى».

هونەری شیۆهکاری، ئەو
زمانەیی کە تەنیا چاوە
ئەلف و بێهەمی ئاشنایە
و پەیی بە خۆندنەوهی
دەبات، دەقی بێدەنگ دەخاتە روو،
بە زمانێی رەنگ و هیل دەقی
جوانی دیدەیی دەنەفرێنی. ئەم
هونەرە لە دۆخی دەروون و ژبانی
هونەرمەند کە رەنگدانەوهی ژبان و
ژینگەیی ئەو، دانابڕێت، بەلکۆ بە
چەری ئەو دۆخە گەلەلە دەکات. بۆیە
ئێمە لە رێی تابلۆ، یان ھەر بەرھەمیکی
دیکەیی شیۆهکارییەوه، ھەلومەرجی جفاک و
جوگرافیا بەدی دەکەین، هونەرمەند ئەگەر بە
راستی و راستگۆییەوه هونەر بکات، ئەوا دەبێتە
ئۆرگانیکی گوزارەساز و کاریگەری ژینگەیی
خۆی.

ئەم قسانە دەرھەق بە پیشانگای هونەرمەندی
بەغدادیی (رائید ھەسەن) دروستن، کە سەرەتای
مانگی ئاب دوایین پیشانگای خۆی لە ھۆلی
مۆزەخانەیی ئەمەنە سوورەکە لە شارێ سلێمانی
کردووە. بەغدا لە رووی هونەری شیۆهکارییەوهیەکی
لە شارە ھەرە دیارەکانی جیھانی ھەربەیی، دەیان
سالە ئەو شارە ستایلیکی تایبەت بە خۆیی لە
هونەری شیۆهکاریدا گەلەلە کردووە و گەورە
هونەرمەندانێ ئەو شارە نیوسەدە بەر لە ئێستا،
توانیویانە کە لە پوور و میراتی شارستانی و
ژینگەیی کۆمەلایەتی بەغدا بکەنە پاشخان و
ناوەرۆکی گەلەبوونی ستایلیکی تایبەت، کە
مۆرکی میراتی شارستانی ئەو شارە دەخاتە روو.
پیشانگاکەیی رائید ھەسەنیش ھەر لەو جوغز
و تەوێدەدا دەسووڕێتەو، لە ھەموو تابلۆکانی
پیشانگاکەدا سیمای بەغدا و تەکنیک و ستایلی
بەغدادیی بەدی دەکەیت.

رەنگە ھونەردۆستیکی بێرسیت، ناخۆ ستایلی
بەغدادیی لە هونەری نیگاردا خۆی لە چیدا
دەنوێنی؟
عیراق لە نیۆ تیکرای ولاتانی ھەرب و لە
رۆژھەلاتی ناوێدەستیش، لە رووی هونەری
شیۆهکارییەوه ھاوێن پێگەییەکی لە پێشە، گەورە
شیۆهکاریانی ئەم ولاتە لە سالانی سی و چل
و پەنجاکانی سەدەیی رابردووەوه، لە ناوێدەکانی
ئەکادیمی ولاتانی ئەوروپا خۆندنەیان تەواو
کردووە، بێ لەوێش لە دووھەمین جەنگی جیھانیدا
کۆمەلەیک هونەرمەندی شیۆهکاری پۆلەندی لە
بەغدا پەنابەر بوون، ئەوان تیکەلێیەکی زۆریان

خەونی بەغدا لە ئەمەنە سوورەکە

تاریق کارۆی



ئەوان. رەنگ لە رۆچکەى هونەرى بەغدايدا تا رادىيەكى زۆر گەش و کراو، رەنگى روون و تەلخ، گەش و تارىک، بە گوێرەى کەشى کۆلان و کووچەى دێرین و گەرەكەکانى شارەكە بە دەم يەكەو دەبىندرین.

لە رووى فېگەریشەو هونەرمەندانى بەغدا (بۆ رانید حەسەنىش ھەر وایە)، ژینگەى کۆمەلایەتیی شارەكە چاوگى سەرەکی ھەلپەنجانی فۆرم و فېگەریانە، کە ژنانى عەبا بە سەر،

تەرزى تەلارسازى و داب و نەرتى

کۆمەلایەتى، لە پال رووبارى دىجلە

و دارستانى چر، کە ئاوێزانى

دىجلە دەبن، ھەموو ئەمانە

ھونەرمەندان دەرخسین، بۆیە

دەبىن تابلۆى ھونەرمەندانى

بەغداىى گەش و روون خۆ

دەنوێن. تابلۆکانى ئەم پېشانگەيەش

لە رەوشى ئەم چەند سەلەى دواى

شارى بەغدا بە دوور نىيە، دەبىن لە زۆر

تابلۆدا ھونەرمەند وێنەى تەقینەوێ کێشاو، کە

رەنگ و فۆرمى ژینگە بە ھەردوو بوارى

مروێى و سرووشتيیەو تیکەل بە يەك

دەكات، لەولاشەو وىستوويەتى ھەستى

ناشتىخوازەنى خەلکى شارەكەش

بخاتە روو، کە سىاسەت درزى

خستە نۆ تانوپۆى کۆمەلایەتییى

شار و خەلک شەرى يەكدييان

کرد، بەلام دواجار لۆژیکى ژيان و

عەقل بالادەست دەیت، مروڤەکان

پەنا بۆ يەك دەبن و لە گەل يەكدى

ناشت دەبنەو.

لە گەل ھونەرمەندانى شارى بەغدا ھەبوو، پالېشت بەو دوو چاوگە، ئەزموونى شۆھەکارانى شارى بەغدا گەشەى کرد و بە ناستیکى بەرز و بالا گەشت، کە ھونەرمەندانى وەك (فایەق حەسەن، جەواد سەلیم، عەتا سەبرى، مەحمود شىخلى) و چەندانى دى، بە سوود وەرگرتن لە میراتى شارستانى و کولتور و کەلەپوورى دێرینى شارى بەغدا، لە رووى فېگەر و پیکھاتە و رەنگ و تەکنیکى کار کردنەو تەوانیان ستایلکى خۆمالیى عىراقى، یان بەغداىى گەلەلە بکەن، ئەم ستایلە دواتر بوو رۆپوێك و نەوێکانى دواتر و شۆھەکارانى ئەو ولاتە لە سەرى رۆشتن، ھەولیش دەدەن لە ئیستادا زیاتر پەرى پى بەدرت.

تابلۆکانى رانید حەسەن سیمای ستایل بەغدايان پێو دیار، چ لە رووى بابەت و فېگەرەو و چ لە رووى تەکنیکى کێشانى تابلۆو، سیمای شۆواى گەرەمەمۆستانى شۆھەکارى عىراقىيان پێو دیار بوو. لێرەدا مەبەست ئەو نىيە کە ھونەرمەندانى شۆھەکارى بەغداىى نەو دواى نەو ئەزموونى يەكدى کۆپى دەکەنەو، بەلکۆ رۆچکە و رۆپوێك ھەيە، کە لە شارى بەغدا گەلەلە بوو، سیمای ژینگە و شارستانىيەت و کولتور و کەلەپوورى ئەو شارەى لەخۆگرتو، کە دەکرى بلین چر کراوێ ژینگە و کولتورى عىراقە. ئەم رۆچکەيە ناوێندى کۆ کردنەوێ گوتارى دیدیى ھونەرمەدانە، بە جیاوازی نەوکانیانەو.

بۆ بېنەرنکى کوردستان کە ھێندە ناشناى ستایل بەغداىى نىيە، ئەم پېشانگایە دەرەتیکى باش بوو، کە بتوانى لە دەرەتیکى بچووکەو بروانتە میراتى ھونەرى شۆھەکارى عىراق و بە ستایل تايپەتى شۆھەکارانى بەغدا ناشنا یت.

لە بارى ستایل بەغداىیەو دەکرى بلین، رەنگ تا ئەندازەيەكى زۆر لە کەشى بیابان دوور دەکەوێتەو، ئەگەرچى ھونەرمەندىکى وەك فایەق حەسەن کە يەكێکە لە گەرەو و پېشەنگانى ھونەرى شۆھەکارى لە عىراق، ھەندیک

کەشیش پېیان وایە بە رەچەلەك

کوردی خانەقینە، لە زۆربەى

تابلۆکانیدا کەشى بیابان و عەرەبى

رەوێند (بەدووى پېشان داو،

بەلام ئەمە نەبووتە پاساوى

ئەوێ کە ھونەرمەندانى بەغداىى

لە ژینگە و جوگرافىای بەغداو، ئەو

شارەى گەرەو رووبارى دىجلە بە ناوێستیدا تپەر

دەیت، رەنگ وەرەگرن، ژینگەى رووبارەكەش

بووتە بەشیکى کاربگەر لە کار و بەرھەمى

